

日
本
短
篇
推
理
小
说
精
选

天使的坟墓

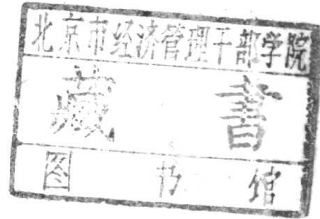
流水 编译



Z313.05
29

77970

天使的坟墓



流
水
编
译

图书在版编目(CIP)数据

日本短篇推理小说精选/向斐等编译. —贵阳: 贵州人民出版社, 2000. 2

ISBN7—221—04969—6

I. 日… II. 向… III. 短篇小说—作品集—日本—现代 V. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 75920 号

书 名	日本短篇推理小说精选 5 —天使的坟墓
编 译 者	流 水
责任编辑	陈 荣
封面设计	日 光
出版发行	贵州人民出版社 (贵阳市中华北路 289 号)
印 刷	中国人民解放军 1206 工厂
规 格	850×1156 毫米 32 开本 7.25 印张 150 千字
版 次	2000 年 3 月第 1 版 2000 年 3 月第 1 次印刷
书 号	ISBN7—221—04969—6/I·1178
定 价	全五册 65.00 元(每册 13.00 元)

前 言

对日本文坛稍知一二的读者，便知贯穿日本文学这条江河有两大支流——纯文学与大众文学，而且素来泾渭分明，不可混为一谈。如今日本文坛，各种文学奖林林总总，不一而足。可是声誉卓著、擢拔新人最为世人所知的要算“芥川奖”与“直木奖”，前者是迈向纯文学之路的龙门，后者则是通俗文学的踏板。这两种文学奖都由“文艺春秋”社创立于1935年，奖品虽是一只名表，奖金只有区区日币30万元。可是因为“文艺春秋”在日本占有崇高地位，此两大文学奖遂成为迈向职业作家的捷径。即以当代名作家石川达三(1905~1985)而论，当年也是在东京租赁一间小屋，苦写多年，一直没有机会崭露头角，几乎想放弃写作回乡下养猪。孰料30岁那年竟以《苍氓》入选第一届“芥川奖”，结果改变了他一生的命运。日后日本文坛仍以两大支流分设各种大奖，鼓励新人作家投身创作。前不久在纯文学奖方面又设立“三岛由纪夫奖”。大众文学奖则创设“山本周五郎奖”——可见日本文学界仍然不断鼓励后进作家以这些文坛的巨人为榜样，矢志攀越文学的高峰。

属于大众文学一支的推理小说，如果探本溯源，应以美国爱伦坡为开山祖师。日本则以江戸川乱步发表《两毛熊

币》，奠定日本推理小说的基石，其后崛起的日本推理小说的名家不下数百位。但由于竞争激烈，有的昙花一现，瞬即消失；有的则以源源不断的创作，建立了稳固的地位。诸如横沟正史、高木彬光、三屋隆夫、松本清张、西村京太郎、赤川次郎、森村诚一、水上勉、黑岩重吾、夏树静子、斋藤荣……都是赫赫名家。推理小说在日本能够历久不衰，除了客观条件的沃土配合，最重要的还是创作的品质维持极高的水平。这些小说家几乎个个拥有深厚的功力，所以无论内容、铺排、布局、文笔、观察以及对社会的针砭与警世，都能远远超过卑俗的言情小说；而且其逻辑推理之严密，包含着作者的苦心，并不是胡来一通的。这是推理小说能广泛、恒久吸住知识分子及各个层面读者的主因。

战后日本推理小说界，每年单是发表在报章杂志的小说就为数颇为可观。等到岁暮年开，坊间便会出现由名家编选的“推理小说年度选”之类的集子。当然经过严格的汰筛之后，上榜的小说非有突出的技巧、功力和深度不可。然而在选择上往往因各种评析的角度不同，有时不免有遗珠之漏，再加上国情、习惯、品味上的差异，对作品的欣赏也是见仁见智的。有鉴于此，我们特请专家以客观的角度，选出公认的杰作。这套《日本短篇推理小说精选》便是基于这种动机而发的。我们深信展现在读者面前的，将是经得起考验的精粹作品。其中上榜的作家，在日本都是赫赫名家。虽然风格不同、文笔各异，但水平均臻上乘。相信篇篇都能使读者得到莫大的满足。

在日本文学界，推理小说作为大众文学的一支占据了重要地位。从20世纪下半叶起，名家纷呈，佳作不断，以其各异的风格、多样的题材，呈现出百花齐放的局面；更由于各种奖金的设立起了推波之势，令推理小说始终保持着一流水平。本书精选日本当代最优秀的短篇推理小说，让读者在一个个扣人心弦的案情悬念中充分体验逻辑推理所带来的快感和智慧的启迪。

日本短篇推理小说精选

蒙帕拿妓女



杀人叙事诗



任性的尸体



仁义陷阱



天使的坟墓



目 录

前 言 / 1

潜在证据 / 3

“我”等待七年，用一个多月的时间，精心策划杀了一个人，完成复仇心愿的“我”下场如何？

死者的手套 / 33

恭子和幸子要好的朋友，一次去湖里划船，发生了一场劫难，从此，这场灾难成为恭子一家的梦魇……

天使的坟墓 / 49

五个高中生在教师黑木贡的带领下登山，暴风雨中迷了路。结果，五个学生罹难，惟独黑木贡一人生还。人们谴责他见死不救，他却发现了一个更大的阴谋。

遥远之图 / 102

牙子从没见过父亲，听母亲说父亲与歹徒搏斗时被打死了。她从小和母亲相依为命生活在一起，偶然发现自己的长相和常来找母亲的条原叔叔酷似，牙子决心要弄清楚自己谜一样的身世。

L 夫人像 / 129

画家泽岛隆治办了一次画展，展出时有两幅作品被偷走了。两天后，泽岛隆治在自己的画室自杀。三十年后，大学美术系毕业的幸子经过不懈的追查，终于发现泽岛自杀的谜底。

野鸡车司机 / 150

拉黑车的司机一次奇怪的经历。

睡兔 / 168

新龟兔赛跑。但结局与以往的所有版本都不同。

冰冻的果实 / 178

河内老板的儿子被绑架，警方认为是他的仇人所为。恨河内的人不少，至少有三个人嫌疑最大，他们是：他的太太、他太太的情人、他过去的一个部下。那么，绑架者到底是谁？

自食其果 / 207

仁保敬介是个好色之徒，许多年轻姑娘都上过他的当。他怎么也没想到的是，诱奸了公司职员美代子后，他却倒了大霉。

前 言

对日本文坛稍知一二的读者，便知贯穿日本文学这条江河有两大支流——纯文学与大众文学，而且素来泾渭分明，不可混为一谈。如今日本文坛，各种文学奖林林总总，不一而足。可是声誉卓著、擢拔新人最为世人所知的要算“芥川奖”与“直木奖”，前者是迈向纯文学之路的龙门，后者则是通俗文学的踏板。这两种文学奖都由“文艺春秋”社创立于1935年，奖品虽是一只名表，奖金只有区区日元30万元。可是因为“文艺春秋”在日本占有崇高地位，此两大文学奖遂成为迈向职业作家的捷径。即以当代名作家石川达三(1905~1985)而论，当年也是在东京租赁一间小屋，苦写多年，一直没有机会崭露头角，几乎想放弃写作回乡下养猪。孰料30岁那年竟以《苍氓》入选第一届“芥川奖”，结果改变了他一生的命运。日后日本文坛仍以两大支流分设各种大奖，鼓励新人作家投身创作。前不久在纯文学奖方面又设立“三岛由纪夫奖”。大众文学奖则创设“山本周五郎奖”——可见日本文学界仍然不断鼓励后进作家以这些文坛的巨人为榜样，矢志攀越文学的高峰。

属于大众文学一支的推理小说，如果探本溯源，应以美国爱伦坡为开山祖师。日本则以江户川乱步发表《两毛银

币》，奠定日本推理小说的基石，其后崛起的日本推理小说的名家不下数百位。但由于竞争激烈，有的昙花一现，瞬即消失；有的则以源源不断的创作，建立了稳固的地位。诸如横沟正史、高木彬光、土屋隆夫、松本清张、西村京太郎、赤川次郎、森村诚一、水上勉、黑岩重吾、夏树静子、斋藤荣……都是赫赫名家。推理小说在日本能够历久不衰，除了客观条件的沃土配合，最重要的还是创作的品质维持极高的水平。这些小说家几乎个个拥有深厚的功力，所以无论内容、铺排、布局、文笔、观察以及对社会的针砭与警世，都能远远超过卑俗的言情小说；而且其逻辑推理之严密，包含着作者的苦心，并不是胡来一通的。这是推理小说能广泛、恒久吸住知识分子及各个层面读者的主因。

战后日本推理小说界，每年单是发表在报章杂志的小说就为数颇为可观。等到岁暮年开，坊间便会出现由名家编选的“推理小说年度选”之类的集子。当然经过严格的汰筛之后，上榜的小说非有突出的技巧、功力和深度不可。然而在选择上往往因各种评析的角度不同，有时不免有遗珠之漏，再加上国情、习惯、品味上的差异，对作品的欣赏也是见仁见智的。有鉴于此，我们特请专家以客观的角度，选出公认的杰作。这套《日本短篇推理小说精选》便是基于这种动机而发的。我们深信展现在读者面前的，将是经得起考验的精粹作品。其中上榜的作家，在日本都是赫赫名家。虽然风格不同、文笔各异，但水平均臻上乘。相信篇篇都能使读者得到莫大的满足。

潜在证据

土屋隆夫

京都、大阪、神户虽然远离东京，却俨然构成一个小文坛，而单枪匹马在信州偏僻之地独树旗帜却颇有成就者，惟土屋隆夫一人而已。

1916年出生于长野县的土屋氏，在乡里从事教职生涯之余，于1949年发表《蓝色帽子之故事》以来，以其意念崭新之一连串作品备受文坛瞩目。1963年问世之《危险的童话》以及翌年获得“推理作家协会奖”之《影子之告发》，均因逻辑严密且刻画人性入微而为一时之选。土屋氏虽然作品为数不多，但堪称为篇篇珠玉。

1

我 干掉伊能正志是昨晚的事情，而这项计划却花了我一个多月的时间。至于我之所以干这件事情的原因，应该要追溯到七年前。

坦白说，我当初对他还没有深恶痛绝到要置之于死地

而后快的程度。我当时计划的只是一般的报复。起先，这是对我所受到的屈辱的报复，但随着时日的变迁，这意念遂凝固成为牢不可拔的杀意，固定在我的心里。

自从立意要将他杀害以后，我从来没有过罪恶的意识。每次想到这个问题时，报复之心反而愈来愈坚定。我冷静地审视着在自己心里起伏不已的杀意。

伊能正志突然在我面前出现，将我的人生践踏得支离破碎，并且为我留下不可抹消的屈辱痕迹的人物。他被杀害可以说是罪有应得。

这个人第一次在我面前出现，是在 1960 年的春天，屈指一算，已有七年了。

当时 35 岁的我，供职于一个公家机构的外围团体，刚升为总务部股长不久。

以这个年龄而膺任股长不能算宦途顺利，和我同年的同学中还有人当上了课长。

这个团体专为收容退職高级官员而设，因此，上层人员全为所谓的“空降部队”所占满。这些人多半毕业于国立 T 大或 H 大，曾经为炙手可热的官场俊秀。毕业于地方上一处藉藉无名的高中 and 名不见经传的私立大学的我，在学门和派系上，当然不能望其项背，因此，晋升缓慢自然是意料中的事。

虽然如此，我却觉得满足。再过几年，我应该有晋升为副课长的可能。在退休之前，我或许会被擢升为课长。总之，只要一帆风顺，我在生活上可以说是无忧无虑的。我唯一的不满可以说是我和太太之间迄今膝下无儿，但这也并没有令我耿耿于怀。

我的太太名字叫做郁子。她的年龄比我小五岁，是我同乡一户农家的女儿。我们是经过相亲而结婚的。结婚后，我有幸得到一位和我服务的单位有业务上来往的人的介绍，在世田谷租到一幢房子。这幢房子楼下有两个房间，楼上除了六席房间之外，还有阳台。以新婚夫妇来说，这样的屋子已经够大了。同时得到新居和新娘子的我，处在幸福的顶峰。

郁子虽然不怎么漂亮，但她的身体却足够令我疯狂。清晨睡醒时，我的精神都格外爽快，到车站搭乘电车上上班时，我一路上都在吹着口哨。

我在结婚后的第五年晋升为股长。

“这太好了。”

郁子眉飞色舞地望着人事命令上的文字说。

“恭喜你荣升。相亲时我母亲就说你的耳朵特别大，将来一定会出人头地，现在她的预测果然灵验了。”

“这样也算荣升吗？”

我不觉苦笑起来。到35岁才晋升为股长，这还值得自傲吗？不过，我还是高兴，这是实在的话。

“我这就写信告诉在乡下的母亲。同时，我们应该庆祝一番。”

郁子特地为我做了红豆饭^①。她将人事命令竖立在五斗柜上，前面还供了插在玻璃杯里的几株鲜花。这一晚的情景我记忆历然犹新。

我喝了几壶酒后有些陶陶然。郁子也陪我喝了两三

① 日本人以示庆祝的习惯。

杯。满面绯红的她对我嫣然笑着的样子，好像在祈求些什么。小市民的幸福不就是这样的吗？

“我真高兴。”

郁子这天夜晚在我的怀里重复着说这句话。当我的手摸遍她那因冒汗而湿润的身体时，她情不自禁地连连欢喜的叫出声来。她这异常兴奋的样子使我更加感到陶醉。我们像两具泥人一般纠缠在一起，互相传递着彼此的体温和脉搏，相信天底下没有任何力量能将如此甘美的拥抱活生生拉开的。

实际上却有这么一个人出现了！

这个人就是伊能正志！

现在我该叙述有关他出现的经过了。

2

记得那是4月中旬某个星期一的事情。我到外面吃过午饭回办公室时，被叫到部长室去。

有尾上梅之助这个和歌舞伎明星之艺名类似名字的这位部长，以前也是×省^①一个官员。这个人在职当时就以阴险、追逐私利而出名，转到这个单位来后也以冷酷、缺少人情味而为人所诟病。

我紧张地在他面前站着。

“部长，您有什么吩咐吗？”

^① 日本中央政府机构之一，等于我国的“部”。

“唔，你就是铃木雄吾？来，我们坐下来谈吧。”

部长指了指接待客人用的沙发说。他的唇角泛着微笑。

“抽一枝烟怎么样？”

看见他打开一包外国香烟向我敬烟时，我知道他今天找我并不是为了公事。闻到他自己点燃一支后吐出来的香烟的高雅气味时，我这才松了一口气。

“你们课长告诉我说你家里只有你和太太两个人，是吗？”

“是的。”

“听说你家在世田谷？”

“是的。”

“课长说你租的房子相当不错。”

“哪里话。房子很大，这倒是事实。”

“那不是很好吗？我就是听你的课长说到这一点，所以想找你商量一件事情。”

“部长有什么吩咐？”

“我希望你能接受一个学生在你家寄宿。”

“我不太明白部长您说的意思……”

“这个学生是我的侄子。他高中毕业后，考了两次T大都没有考上。他是信州一家以造酒为业的家庭的老二，因此将来没有继承家业的义务。家人因而希望他能读T大，将来当一名官员。去年，他在小都市的补习班读了一年。可是，你也知道那种地方是不管用的。家人希望他到东京的补习班来好好读一年。然而，住公寓或寄宿民家的生活一定会很不规律……”

我虽然恭敬地听着部长的话，心里却觉得不是滋味。家庭是生活的一个核心，不愿接受陌生人的闯入，我想这是人同此心才对。我和郁子两人过着的甜蜜生活被部长的侄儿窥看——想到这一点我就心里发毛。

“当然……”

部长好像察觉到我的心思，有些腼腆地微笑着说：

“我知道这件事情会影响你的家庭生活。让侄子住在我家，这是最好的解决办法，可是，我太太久病缠身，照顾不到，而且我家根本没有多余的房间。我的孩子们都长大，每个人都需要各自的房间。我家里空着的只有客厅，可是，客厅还能供人睡吗？我也不便于央求住公寓或鸽笼式社区的职员们。所有的课长们知道这件事情以后，都努力为我物色适当的地方，结果把你推举出来。铃木股长，请你接受我这个央求，行吗？”

“这……”

“何况我们每天都有见面的机会，这个侄子有没有好好用功，我还可以随时问你。你为人诚实可靠，这一点你的课长再三向我保证过。你是最理想的人选，我已经决定了。”

“……”

“我不要你们刻意照顾他，只当做家庭里的一分子就好。他是幼小就失去母亲的人，最怕寂寞。应该给你相当的报酬，这一点我不会忘记的。”

虽然有部长这一句话，我还是闷闷不乐，报酬什么的，我根本不在意。我耿耿于怀的是，有人闯进我们夫妻生活领域。

星期天等假日时，我连白天里都会和郁子做爱。无意